

## ОПЫТ РАЗРАБОТКИ МОДУЛЯ «ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ» НА ПЛАТФОРМЕ «АНГЛИЙСКИЙ ПАЦИЕНТ»

**Н. В. Аксёнова<sup>1),2)</sup>, Д. В. Шепетовский<sup>2)</sup>**

<sup>1)</sup> *Национальный исследовательский Томский политехнический университет,  
пр. Ленина, 30, 634050, Томск, Россия, [polozova15@tpu.ru](mailto:polozova15@tpu.ru)*

<sup>2)</sup> *Национальный исследовательский Томский государственный университет,  
пр. Ленина, 36, 634050, Томск, [dsh23@yandex.ru](mailto:dsh23@yandex.ru)*

Данная статья посвящена опыту совместной с носителем языка разработки модуля для платформы «Английский пациент» по теме «Высшее геологическое образование в США и России» для студентов, изучающих геологию. Дан общий обзор возможностей платформы. Анализируются особенности данной платформы, ставшие актуальными при разработке обучающего модуля.

**Ключевые слова:** платформа «Английский пациент»; тренажёр; СРС; английский язык; разработка материалов; геология; онлайн обучение.

## LESSONS LEARNT FROM DEVELOPING A MODULE ON THE TOPIC OF HIGHER EDUCATION ON THE ENGLISH PATIENT EDUCATIONAL PLATFORM

**N. V. Aksenova<sup>1),2)</sup>, D. V. Shepetovsky<sup>2)</sup>**

<sup>1)</sup> *National Research Tomsk Polytechnic University, 30, Lenin Av.,  
634050, Tomsk, Russia, [polozova15@tpu.ru](mailto:polozova15@tpu.ru)*

<sup>2)</sup> *National Research Tomsk State University, 36, Lenin Av.,  
634050, Tomsk, Russia, [dsh23@yandex.ru](mailto:dsh23@yandex.ru)*

This paper discusses lessons learnt from developing a short module for the English Patient educational platform considering higher geological education in the US and in Russia. A general overview of platform features is given. Peculiarities of working with the platform that appeared during the development of the module are brought to light.

**Keywords:** English Patient educational platform; training exercise; student's independent work; the English language; development of teaching materials; geology; online education.

Модернизация высшего образования наряду с необходимостью пересмотра методических подходов для достижения лучших результатов независимо от количества контактных часов, заложенных в программе по предмету «Иностранный язык (английский)» для студентов неязыковых специальностей, приводит к увеличению количества часов, выделенных на самостоятельную работу студентов (СРС) [1]. Для организации СРС всё чаще применяются различные платформенные решения,

например, *LMS Moodle*. Одна из таких систем, разработанной в Томске специально для обучения иностранному языку, является платформа «Английский пациент» (АП) [2], пилотирование которой запустилось в 2020 г., и которая уже несколько лет используется на нескольких факультетах Томского государственного университета в дополнение и/или в качестве альтернативы общеуниверситетской образовательной платформы на базе *Moodle*.

Согласимся с мнениями уважаемых О. В. Нагель Б. В. Ли в том, что платформа «основана на концепции аудиолингвального подхода, когда акцент строится на распознавании, повторении и порождении конструкций непосредственно во время устной практики» [3, с. 261].

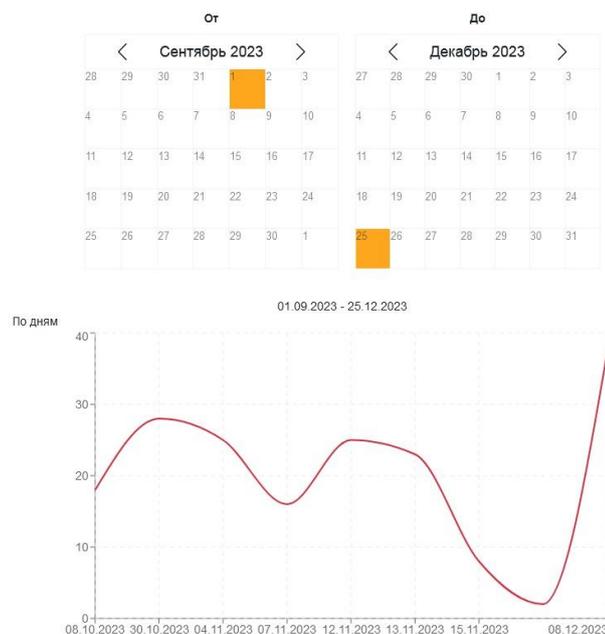
В нашей статье мы акцентируем внимание на использовании технических возможностей платформы АП, которая включает в себя сервис для создания дидактических материалов, тренажёров и дополнительных инструментов для преподавателя. Отличительной особенностью образовательной программы «Английский пациент» являются несколько типов упражнений, ориентированных на то, чтобы побудить студента повторять или транскрибировать услышанную речь в коротком аудио- или видеофрагменте. «Английский пациент» позволяет преподавателю создавать группы для студентов, самостоятельно добавлять или удалять студентов, назначать задания для группы с установленным сроком публикации и сроком сдачи. Также, можно назначать индивидуальные задания отдельным студентам [4, с. 572]. Модули могут содержать как автоматически проверяемые задания (где ответ представляет собой выбор правильных вариантов, их сопоставление или короткий текстовый ввод), так и задания, которые должен проверять преподаватель. Ко второму типу относятся длинные тексты, вводимые студентами, а также записи голоса. Есть возможность оценки после выборочной проверки: если упражнение включает в себя несколько заданий с голосовым ответом, то преподаватель может проверить их выборочно и поставить оценку за всё упражнение. Это крайне полезно при работе с большим количеством студентов.

Изначально, образовательная платформа АП разрабатывалась, следуя концепции использования микрофрагментов речи носителей языка (видеофрагментов, длительностью несколько секунд, представляющими из себя запись одного предложения). Работая с этими микрофрагментами, студент должен был их транскрибировать, выбирать или вводить правильный перевод, наговаривать в микрофон свой повтор услышанного предложения [5, с. 150–151]. Безусловно, у этого подхода есть как положительные, так и отрицательные стороны. С одной стороны, студент даже самого низкого уровня сразу работает с неадаптированной речью носителей языка. С другой стороны, как правило, в модулях использует-

ся не «нарезка» какой-то сцены или диалога на предложения, а сборный «салат» из фрагментов из разных источников, отобранных по принципу содержания тематической лексики, что лишает студента значительной части контекста.

Значительную часть оригинального контента, предоставленного разработчиком образовательной платформы, составляют так называемые «третимилы»: серии упражнений на повторение услышанного, ограниченные по времени, где, начав серию необходимо выполнить её всю. Вариантом этого задания является репродуктивно-продуктивный инструмент «Диалоги», выполнение которого состоит из трёх этапов: знакомство с видеофрагментом, проговаривание реплик (реплики транскрибированы) выбранного персонажа и отработка реплик выбранного персонажа, направлен на совершенствования навыков восприятия на слух и говорения в рамках изучаемого материала.

Преподаватели, создающие материалы на платформе делают данные материалы доступными друг другу для просмотра и «клонирования», таким образом, каждый может использовать находки друг друга, подстраивая их под свои нужды. За прошлый год была разработана серия курсов, охватывающих все основные грамматические темы, представленные в университетской программе английского языка на первом курсе неязыковых факультетов. Однако, в связи с тем, что на разных факультетах используются программы обучения с различными темами, использовать эти курсы в качестве курсов сопровождения не всегда возможно. Рассчитанный на занятие модуль в курсе выстроен в формате длинного поста в блоге: текст с видеоиллюстрациями; упражнения представлены на отдельной вкладке. Положительным моментом данной платформы можно считать возможность встраивать упражнения непосредственно в модуль. «АП» позволяет отслеживать активность студентов в какой-то мере: доступны графики, отражающие время, проведенное на сайте и количество выполненных упражнений нарастающим итогом. Данные графики можно вывести как для отдельного студента, так и для всей группы, но если «замиксовать» студентов из разных групп, то будет нарушена статистика, демонстрирующая частотность выполнения заданий.



Активность работы студента на платформе за осенний семестр,  
по оси X – даты, по оси Y – минуты в день.

Безусловным положительным моментом можно считать возможность просмотра выполненных заданий отдельным студентом, оценок, полученных каждым студентом в группе за каждое задание в журнале. Как мы уже поясняли выше, платформа «Английский пациент» построена на концепции проговаривания студентами услышанной речи, то также ведётся статистика: общая длительность просмотренных видео и общая длительность наговоренной речи (в этот параметр можно включать или не включать упражнения типа «тредмил»), но отрицательным моментом является вероятность записи требуемого задания не конкретным студентом, а товарищем по комнате, программа это не отслеживает, к сожалению. Также, не отслеживается количество попыток (задания на разговор можно переделывать несколько раз, пока результат не удовлетворит студента).

В одно упражнение можно включать множество вопросов разнопланового характера (карточек, в терминологии «Английского пациента»): запись с микрофона, клавиатурный ввод, выбор (один или несколько вариантов, но без возможности задания весов для вариантов), сопоставление, упорядочивание, распознавание речи (работает только в *Google Chrome*), хайлайт (выделение в тексте слов), без ответа (для комментариев между группами карточек в составе упражнения или для заданий, предоставляемых вне сайта), заполнение пропусков в тексте (два варианта, с текстовым вводом и перетаскиванием слов), группировка, эссе (ввод большого текста), запись видео. В январе 2024 г. происходит модернизация

ция платформы, добавляются новые функционалы и инструменты, на текущий момент доступен новый вид карточек с заданием типа «Ударение», который ещё не отражён в документации, т. к. проходит внутреннее пилотирование.

Несмотря на имеющиеся на платформе разработанные модули по различным грамматическим темам, наполненность платформы тематически-организованным содержанием требует доработки. Перед преподавателями, работающими с платформой, ставится задача самостоятельно разрабатывать материалы для дальнейшего использования. В данной статье авторы сочли необходимым поделиться опытом разработки модуля по теме «Высшее геологическое образование в России (на примере ТГУ) и США».

На геолого-географическом факультете Томского государственного университета есть возможность проводить занятия по английскому языку совместно с носителем: работающим в ТГУ канадским геологом. В рамках студенто-ориентированного подхода было спланировано и проведено занятие в рамках темы «Образование» с группой студентов-геологов с высоким уровнем владения английским языком. Занятие прошло в форме совместного с иностранцем обсуждения особенностей высшего геологического образования в США, где он учился, и в ТГУ. Основой для сравнения послужили воспоминания носителя, личный опыт студентов, рабочие программы с сайтов ТГУ и Высшего горнотехнического училища Южной Дакоты (*South Dakota School of Mines and Technology*) [6] по специальности «Геология». В течение занятия велась запись ответов носителя на вопросы, как заранее подготовленные преподавателем, так и задаваемые студентами непосредственно во время занятия: какие предметы изучаются, что входит в программу тех или иных предметов, как организованы занятия, как проходит геологическая практика, работают ли студенты и где. Вызвал интерес специфически американский феномен спортивных стипендий. Кроме диалогов с носителем языка, в уроке также использовалось чтение неадаптированной статьи [7] с обсуждением незнакомых слов. Впоследствии, к фрагментам видеозаписи были разработаны задания. Всего в модуле используется 10 видеофрагментов, общей длительностью 17 минут. Время выполнения модуля студентами-тестирующими составляло от 35 до 45 минут.

Модуль занятия на платформе выстроен согласно регламенту проведенного занятия и предназначен для самостоятельной работы студентов, результаты которой будут обсуждены в классе. Для этого, предполагается, что студент, просмотревший видеофрагменты в модуле и выполнивший несколько упражнений на понимание, также выполнит несколько упражнений генеративного типа. С результатами выполнения этих

упражнений в голове он придёт на занятие и будет более активно участвовать в обсуждении. То, что в качестве материала модуля использована неподготовленная речь носителя в естественном темпе позволяет смоделировать реальную ситуацию коммуникации для более широкого круга студентов, чем те, что присутствовали в аудитории во время урока.

Начинается модуль с разминки, в качестве которой предлагается вопрос о времени начала учебного года. После каждого видеофрагмента средней длительностью полторы минуты следует один-два вопроса на понимание. Используются вопросы разных типов: выбор, сопоставление пар, группировка, голосовой ответ, эссе (как последнее задание). Это было сделано с одной стороны, чтобы ознакомиться с возможностями платформы, а с другой – чтобы разнообразить работу студента с модулем. Задания типа «Эссе» и «Наговор» служат для подготовки студентов к обсуждению на занятии, но их результаты могут использоваться и в качестве контроля усвоения студентом модуля. Эти два упражнения проверяются преподавателем вручную (что является крайне неудобным в плане функционала если студентов много), остальные – проверяются автоматически.

Еще одной особенностью платформы «Английский пациент» является то, что упражнения, используемые в модуле, редактируются отдельно, в редакторе упражнений. Это даёт возможность использовать одно и то же упражнение в составе разных модулей, и при необходимости, вносить корректировки только в одном месте. Однако, это значит, что для редактирования упражнения в составе только лишь одного модуля необходимо создать его копию, отредактировать эту копию, удалить из модуля исходное упражнение, а затем вставить в это место отредактированную копию. В ином случае, результаты редактирования отразятся во всех местах, где используется данное упражнение. На момент работы, в интерфейсе платформы отсутствовала кнопка «Сохранить копию», сейчас она присутствует в инструменте редактирования упражнения, в разделе «Дополнительные параметры». Инструмент редактирования упражнений предлагает указать название, формулировку задания для обучающегося, описание задания для преподавателя, информацию об источниках, режим доступа (приватный, публичный или с доступом по группам, что удобно при коллективной работе над разработкой), а также установить картинку-аватар для упражнения. Неудобством работы с платформой является отсутствие возможности организовать упражнения в папки, поэтому при активной работе на платформе папка упражнений оказывается переполненной (она наполняется упражнениями в порядке их создания), а также отсутствие поиска, по ключевым словам, имеется в наличии поиск по названиям.

Платформа АП остаётся «сырой» по общим критериям, работа над совершенствованием платформы продолжается, но уже сейчас в ней можно найти задания для студентов в качестве СРС, направленные на развитие и совершенствование продуктивной речи. Уже имеющийся инструментарий позволяет разрабатывать необходимые материалы, хотя и требует модернизации интерфейса, особенно в области поиска и организации имеющихся материалов. Опыт работы с носителем будет использован для дальнейшей разработки модулей по другим темам.

### Библиографические ссылки

1. Рабочая программа дисциплины Иностранный язык (интенсив) по направлению подготовки 05.03.01. Геология [Электронный ресурс]. URL: [https://www.tsu.ru/upload/iblock/423/1p8gnp9y91599z549oo73nfxakh7ob3b/FTD.04-Inostrannyy-yazyk-\\_intensiv\\_.pdf](https://www.tsu.ru/upload/iblock/423/1p8gnp9y91599z549oo73nfxakh7ob3b/FTD.04-Inostrannyy-yazyk-_intensiv_.pdf) (дата обращения: 24.01.2024).

2. Английский пациент [Электронный ресурс]. URL: <https://omega.entsu.ru/#>. (дата обращения: 24.01.2024).

3. *Нагель О. В.* Методический потенциал онлайн тренажёра при формировании навыков монологической речи на иностранном языке / О. В. Нагель, Б. В. Ли // *Язык и культура* : сб. ст. XXXII Междунар. науч. кон., Томск, 25–27 окт. 2022 г. / Отв. ред. С. К. Гураль. Томск : Нац. исслед. Томск. гос. Ун-т, 2022. С. 216–220.

4. *Аксёнова Н. В.* Использование подхода CDIO при организации учебного процесса по английскому языку в техническом ВУЗе (на примере ТПУ) / Н. В. Аксёнова // *Иностранные языки: инновации, перспективы исследования и преподавания: материалы IV Междунар. науч.-практ. конф., посвященной 100-летию Белорус. гос. ун-та, Минск, 26–27 марта 2021 г.* / под ред. Е. А. Пригодич и др. Минск : Изд-во БГУ, 2021. С. 570–573.

5. *Didenko A. V.* The choice of effective methods and approaches to the design of an online course / A. V. Didenko, N. V. Aksenova, A. V. Loginova // *International Journal of Emerging Technologies in Learning*. 2016. Vol. 11. №. 4. P. 150–152.

6. Program: Geology, BS – South Dakota School of Mines and Technology – AcalogACMS™ [Electronic resource]. URL: [https://ecatalog.sdsmt.edu/preview\\_program.php?catoid=31&poid=3270&returnto=10179](https://ecatalog.sdsmt.edu/preview_program.php?catoid=31&poid=3270&returnto=10179) (date of access: 20.01.2024).

7. *Kerr E., Cabral A. R.* The Pros and Cons of Working While in College [Electronic resource]. URL: <https://www.usnews.com/education/best-colleges/paying-for-college/articles/weighing-the-pros-and-cons-of-working-while-in-college> (date of access: 24.01.2024).